

Секция «Журналистика»

Феномен многоязычия в программной политике современного радио (на примере программ радиостанции ГТРК "Бурятия")

Колесникова Ксения Сергеевна

Студент

Томский государственный университет, Факультет журналистики, Томск, Россия

E-mail: iamfancy63@mail.ru

Понятие «многоязычие» в настоящее время во многих гуманитарных науках, а особенно в филологии, определяется как многофункциональное понятие. Это связано во-первых, с тем, что оно может рассматриваться как владение одним человеком несколькими языками. Во-вторых – это массовое многоязычие. Раскрывая этот феномен многоязычия В.М. Смокотин пишет: «Массовое многоязычие, в котором всемирный язык является частью языкового репертуара языковой личности информационного общества, создаёт условия для комплементарности отношений между этнокультурными идентичностями и местной, национальной, региональной и глобальной идентичностями» [2]. Стоит отметить, что самым простым примером многоязычия является двуязычие.

Рассмотрим как феномен многоязычия используется в программной политике современного радио, а точнее как сочетаются программы на русском и бурятском языках на радиостанции ГТРК «БУРЯТИЯ».

Бурятия, как любая российская республика, имеет свою специфику, связанную с культурными особенностями региона: многонациональность и несколько основных религий (основное место среди которых занимают не только христианство, но и буддизм с шаманизмом); двуязычность (равноправие бурятского и русского языков, оба языка являются государственными); территориальные особенности (наличие озера Байкал) и др. В конце 1990-х – начале 2000-х в Бурятии сложилась неравновесная (дисгармоничная) языковая ситуация, характеризующаяся преобладанием русского языка над бурятским как по демографической, так и по коммуникативной распространенности [1].

В последние годы основным направлением политики республики стало сохранение национальных традиций, языка и культуры. Это отразилось и в тенденциях развития республиканской журналистики. Многие местные масс-медиа стали выпускать свою медиaproдукцию на двух языках.

Одним из основных каналов СМИ в Бурятии является радиостанция ГТРК «БУРЯТИЯ». Она охватывает все районы республики и ведёт вещание на 2 языках (русском и бурятском), поэтому все передачи, выходящие в эфир можно разделить на 3 типа:

- Передачи на русском языке
- Передачи на бурятском языке (Т.н. «Национальное» вещание)
- Передачи на двух языках

Передачи на русском языке включают в себя следующие программы: сельский радиожурнал «Земля родная», «Музыкальная волна» о певцах и композиторах Бурятии, «Жилищный ликбез», «Энциклопедия Бурятии» и др. Всего 31 программа.

На Бурятском языке выходят: «Гуламта» рассказывает о традициях бурятского народа и толерантности; «Мунхэ алдар» - передачи о ветеранах войны и тыла; «Мэндэ амар, минии Буряад орон» включает в себя актуальные интервью и репортажи; «Степные мелодии» о культурной жизни республики и др. Всего выходят 16 программ.

На двух языках выходят ежедневные и итоговые новостные выпуски, литературная радиогазета «Алтаргана», рассказывающая о писателях Бурятии и их произведениях; цикл передач «Биракан» о жизни, культуре и быте проживающих на территории Бурятии эвенков; «Музыкальная волна» рассказывает о композиторах и музыкантах республики и даёт анонс предстоящих культурных мероприятий; спортивное обозрение «Орьел». 4 программы.

Как видно из приведенных цифр преобладание остается за программами на русском языке.

Программы на бурятском, хоть и занимают 1/3 программного эфира, но именно они несут основную информационную нагрузку, так как в них представлена тематика, непосредственно связанная с культурой, традициями и обычаями бурятского народа. Они направлены на сохранение этнической идентификации и бурятского языка. В этих передачах чувствуется отпечаток бурятской ментальности: например, одной из основных черт бурят является неспешность и вдумчивость – это отражается на темпе речи ведущих в эфире, а главной ценностью для бурят является родовая преемственность и поклонение предкам (отсюда основным лейтмотивом почти всех передач стала тема почитания предков и поклонения малой родине – тоонто нютаг).

Тем не менее, на волнах ГТРК «Бурятия» отводится и большое количество эфирного времени для передач не только о бурятах и их культуре, но и о культуре эвенков и семейских (совершенно уникальная и своеобразная общность русских старообрядцев, проживающих на территории республики).

В целом можно отметить, что основной политикой радио является культурное воспитание населения. Радио «Бурятия», включаясь в систему республиканских СМИ, наряду с другими каналами формирует не просто ощущение национального своеобразия, оно старается объединить всех жителей республики, научить толерантности и воспитать в каждом жителе любовь к своей малой родине. Кроме того, можно отметить, что современное радио ГТРК «Бурятия», благодаря своим программам активно способствует переходу от двуязычия на многоязычие, обращая внимание не только на официальные языки, но языки малых народов живущих в республике.

Литература

1. Егодурова В. М. И всё-таки русский язык ... (факторы выбора языка коммуникации в полиэтнической Бурятии)...// Ученые записки ЗабГГПУ. Сер. Филология, история, востоковедение. 2012. № 2 (43).
2. Смокотин В. М. Язык всемирного общения и этнокультурная идентичность: плементарность в условиях глобализации. Томск. 2012.